

Chen Bo
插图本

Antusheng Tonghua Quan
安徒生童话全集

[丹] 安徒生 原著 曹凤鸣 编译

四川美术出版社

HANS CHRISTIAN ANDERSEN



安徒生童话全集

原著/安徒生(H.C.Andersen) 编译/曹凤鸣



四川美术出版社

图书在版编目(CIP)数据

安徒生童话全集/(丹) 安徒生(H.C.Andersen) 著;
曹凤鸣编译.-成都:四川美术出版社, 2003.12
ISBN 7-5410-2333-7

I. 安… II. ①安… ②曹… III. 童话-作品集-
丹麦-近代 IV. I534.88

中国版本图书馆CIP数据核字(2003)第120482号

书 名/安徒生童话全集

原 著/安徒生(H.C.Andersen)

编 译/曹凤鸣

责任编辑·杜 娟 任思淑

封面设计·周 明

技术设计·稻草人

责任校对·李 成等

出 版 四川美术出版社(成都盐道街3号 邮政编码 610012)

发 行 四川新华发行集团

印 刷 四川省印刷制版中心有限公司

开 本 787mm×1092mm 1/18

印 张 18

字 数 180 千

版 次 2004年5月第1版

印 次 2004年5月第1次印刷

书 号 ISBN 7-5410-2333-7/Z·59

定 价 30.00元

■ 著作权所有·违者必究 举报电话:(028)86636481

目 录

- | | |
|-------------|------------------|
| 丑小鸭·002 | 会飞的大箱子·040 |
| 神奇的打火匣·006 | 鹤妈妈·043 |
| 聪明的小克劳斯·008 | 画家的故事·045 |
| 真正的公主·012 | 真诚的友情·047 |
| 跳舞的花儿·013 | 夜莺和玫瑰·049 |
| 拇指姑娘历险记·015 | 会讲故事的奥勒·鲁克微依·051 |
| 调皮的小男孩·018 | 机智的玫瑰花精·054 |
| 朋 友·020 | 聪明的小猪倌·056 |
| 善良的小人鱼·024 | 骄傲的荞麦·059 |
| 皇帝的新衣·027 | 快乐天使·060 |
| 奇幻的鞋套·029 | 中国夜莺·062 |
| 善良的春黄菊·032 | 情 人·064 |
| 不幸的锡兵·033 | 小云杉·066 |
| 野天鹅王子·035 | 两个小孩子·068 |
| 贪心的王子·038 | 接骨木花·071 |

.....安·徒·生·童·话·全·集.....

骄傲的缝衣针·073	母亲的爱·113
神奇的钟声·075	吹牛的衬衣领子·115
美丽的祖母·077	快乐的亚麻·117
妖山里的故事·079	凤 凰·119
红舞鞋·081	牧师与妻子·121
跳高比赛·083	大学生的书·124
因祸得福的瓷娃娃·085	苹果枝与蒲公英·126
丹麦人霍尔格·087	石 碑·128
卖火柴的小女孩·089	最美的玫瑰·131
犯人与鸟儿·091	麻雀的四季·133
一个老姑娘的思想·093	一个死人魂灵的经历·135
明天退休的老街灯·095	剔毛的母鸡·137
邻 居·097	丹麦的天鹅巢·139
图克的梦·100	喜欢逛墓地的年轻人·141
影 子·103	一只哈巴狗的故事·144
善良的小男孩·106	货郎与放鹅女·145
放大镜下的水珠·108	小精灵与大学生·148
幸福的蜗牛·110	克鲁兹和约翰妮·150

- 豌豆的故事·154
- 花瓣变成的树·156
- 可怜的洗衣妇·158
- 悲伤珍珠·160
- 压路的石头·162
- 探险者的梦·164
- 存钱罐·166
- 易卜的故事·168
- 聪明的笨汉·171
- 善良的犹太姑娘·173
- 酒瓶脖子的回忆·174
- 寻找宝石·176
- 月亮讲的故事·179
- 肉肠签子汤·181
- 光棍汉的睡帽·186
- 做出点样子·190
- 老橡树的最后一梦·193
- 沼泽王的女儿·194
- 到底谁跑得快·198
- 狠毒的王子·201
- 踩面包的姑娘·203
- 墓中的男孩·206
- 两只公鸡·207
- 一个雕塑家的故事·209
- 约恩的故事·211
- 演木偶戏的人·214
- 屎壳郎·216
- 老爹做的事总是对的·219
- 雪 人·222
- 一只外国鸭·224
- 鲁迪的故事·226
- 蝴蝶寻婚记·230
- 普赛克的塑像·231
- 小安娜和教父演的戏·234
- 鼓手的儿子·236
- 狂风吹跑了招牌·238

- | | |
|--------------|------------------|
| 倒楣的茶壶·241 | 好运气可能在一根签子里·283 |
| 民歌的鸟·242 | 彗 星·285 |
| 绿色的小东西·244 | 一个星期的每一天·287 |
| 小精灵和太太·246 | 阳光老人讲的故事·289 |
| 三兄弟·247 | 曾祖父和表哥·291 |
| 隐存不是遗忘·250 | 大蜡烛和小细烛·293 |
| 看门人的儿子·252 | 最难令人相信的事·295 |
| 搬迁日·255 | 大海蚌·297 |
| 谎报夏·257 | 牙痛姨妈·299 |
| 戏迷姨妈·259 | 蜗牛与玫瑰树·302 |
| 一只癞蛤蟆的故事·261 | 害人鬼进城了·305 |
| 教父的画册·265 | 风 磨·310 |
| 碎布块·269 | 银毫子·312 |
| 汶岛和格棱岛·270 | 伯厄尔隆的主教和他的亲眷·315 |
| 玫瑰花的故事·272 | |
| 树精的故事·274 | |
| 蓟的经历·278 | |
| 一个诗人的故事·280 | |



H. C. ANDERSEN



丑小鸭

hǒu xiǎo yā

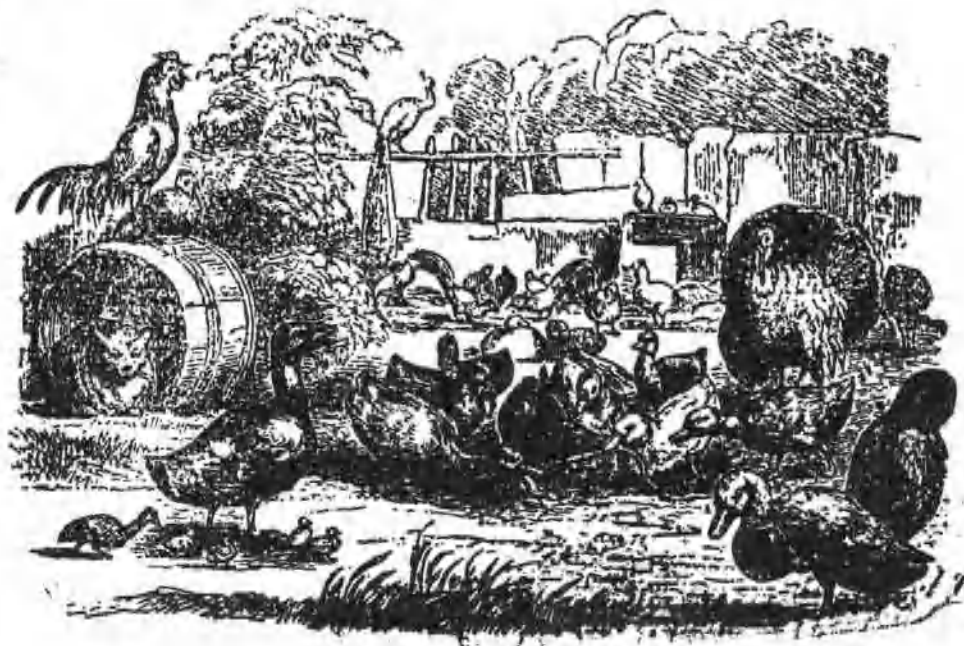
有一只母鸭在春天的鸭场里孵出了一群漂亮的小鸭子。可是,其中有一只最后才破壳的大鸭蛋里却钻出一只又大又丑的小鸭子。

这只小鸭子刚从蛋壳里钻出来时,就让鸭妈妈皱起了眉头:“这只小鸭怎么这么丑啊?就连叫声也难听极了,唉,该不会是一只火鸡吧?”因为有些火鸡不小心时会把蛋下在鸭窝里。

为了试验这只又大又丑的鸭子到底是不是火鸡,第二天,鸭妈妈就把它和其他小鸭子一起赶进了河里。

小鸭们“嘎嘎”地叫着,纷纷扑进河里,那只最丑的鸭子也扑了进去。鸭妈妈看着直点头:嗯,不错,看它那游水的样子,就不是火鸡。

鸭妈妈见小鸭们游累了,就领着小鸭们吃了一些东西。然后带着它们去见老鸭子。



小鸭们在妈妈的指点下，逐个向老鸭问安，当那只最丑的鸭子向老鸭问安时，老鸭有些生气地说：“瞧这只鸭子的长相，真叫我受不了！”老鸭子的话刚说完，立即就有一只鸭子扑过来，狠狠地啄他的脖子。

“放开他！”鸭妈妈赶紧护住他说，“他又没惹谁，为什么啄他？”

“他长得又大又怪，我们看着就不顺眼！”

“唉，算了吧，其实鸭妈妈除了这只鸭子难看外，其他的鸭子都很漂亮的。不过，要是能将这只鸭子改变一下就好了。现在暂时就这样吧。”老鸭子叹了一口气说。

正在这时，有一群鸡走了过来，一只很大很漂亮的公鸡见了这只小鸭，张开翅膀就扑来，把小鸭啄得晕头转向，绯红的血染红了他的脖子，可怜的小鸭子不知该往哪里躲，鸭妈妈也早就领着其他的小鸭子走开了。

日子就这样一天天地过去，小鸭子不论到哪里都是受嘲笑的对象。连兄弟姐妹也不想理他，还冷冷地说：“你这个丑八怪，怎么不被猫叼走呢！”后来，鸭妈妈也说：“你这丑样子，看来是变不了啦，要是能离开我就好了！”就连喂鸡鸭的小姑娘都用脚踢他。

小鸭伤心地哭着逃出鸭场，一路上，他把灌木丛里的鸟都吓得飞了起来。“这都怪我太丑了！”小鸭子痛苦地闭上眼睛，继续往前跑。天黑时跑到了野鸭住的大沼泽地，小鸭子在伤心劳累中睡了一夜。

清晨，野鸭们望着这个新来的同伴，奇怪地问：“你是什么东西啊？”小鸭子不知道说什么，只不安地向四周转了一圈，礼貌地向大家问好。

“你长得真丑！”野鸭不屑地冲他说。小鸭子正想解释，就听见“噼啪”两声，从空中掉下两只大雁来。原来是猎人躲在沼泽里开的枪。紧接着一只大狼狗跑了进来，野鸭们纷纷逃走了。大狼狗看见小鸭子，睁着凶恶的双眼，用鼻子闻了闻小鸭子，叼上死去的大雁走开了。

小鸭子深深地叹了一口气：“看来，我确实是太丑了，连狗都不屑咬我。”小鸭了就这样一动不动地蹲在草丛里，等猎人们走了后，他才趁着天黑跑出了沼泽地。

这时候，天空刮起了大风。小鸭子被风吹得摇摇晃晃，最后，他来到了一户人家家里。

这户人家里住着一位老妇人，老妇人养着一只猫和一只母鸡。

老妇人一大早就发现了小鸭子，由于她的眼睛不怎么好，误以为是一只会下蛋的母鸭子。就把小鸭子放在窝里试了好几天，结果小鸭子没有生出蛋来。

母鸡见了就问他：“你真的不会生蛋吗？”



小鸭子低声说：“不会。”

猫问他：“你会把背拱起来咕噜咕噜吗？会发火花吗？”猫的背上长着一些毛，这些毛逆着摸时就会发火花，猫为此很得意。

小鸭子还是说不会。猫和鸡见小鸭子什么都不会，就都不愿意理他了。小鸭子情绪很低落，独自蹲在墙角。他想起了新鲜的空气和阳光，心里就涌上一种渴望，很想到水里去漂游。于是，他就把这个想法告诉了母鸡，结果遭到母鸡的一阵嘲笑，小鸭子心里很难过，又不服气，就离开了母鸡，独自游进了水里，他在水里钻上钻下，心里感到舒服极了。可是，水里的动物们见他就逃开，都不愿看他那难看的样子。

转眼冬天到了，小鸭子孤独地四处流浪，一直没有找到喜欢自己的伙伴。寒风

呼呼地吹，大地都冻得结了冰，小鸭子想找个游水的地方都没有了，渐渐地，他被冻得躺在冰上，被一位农夫瞧看见后，就将他抱回去。

在农夫家里，小鸭子又活了过来。农夫的小孩见了，就走来想和他玩，小鸭子以为小孩子要伤害他，于是，转身就逃，结果不小心扑翻了牛奶碟子，溅得满屋都是牛奶。农夫的妻子见了大声喊叫起来，小鸭子一惊，又扑进了装黄油的本盆，然后又跌进了面粉桶，一家人都开始大喊大叫着，看谁最先抓住小鸭子，幸好门是开着的，小鸭子不顾一切地冲出这家人，跑到了白雪覆盖的灌木丛里。

寒冷的冬天终于过去了，小鸭子在明媚的阳光里，伸开翅膀，他惊讶地发现，自己可以飞起来了，当他正在奇怪，就飞进了一座漂亮的大花园里。

在这座漂亮的大花园里，有一条清澈的河，河里三三两两地游着许多美丽的白天鹅，那些白天鹅在鲜花和绿树掩映的河水里，轻盈地梳理着羽毛。小鸭子看着，不由生出一种无法掩饰的悲哀，悲哀过后，小鸭子决定鼓起勇气走向那群天鹅，他在心里想：就算他们不喜欢我或是把我啄死，都比过这种长期痛苦的日子好！

于是，他向这群天鹅游去，猛地，他低头看见了水中的自己，啊！一只漂亮的白天鹅！自己不是一只又丑又难看的小鸭子！而是一只美丽的白天鹅啊！

这时，有几只天鹅游过来，友好地冲他打招呼，还用嘴替他梳理羽毛，几个小孩子忙着把面包和麦粒撒在水里，还惊喜地大声说：“快看啊，又来了一只新的！”小





孩的声音引来了大人们，他们都跑过来，看到那只新来的天鹅时，都齐声惊叹：“这只新来的天鹅，真是漂亮极了，又年轻又美丽，真是少见啊！”就连老天鹅也向他表示敬意，一下子得到这么多的幸福和称赞，他想起自己曾经受过的那些苦，心里竟有些不好意思了。当太阳重新照射过来时，他扇动翅膀，挺起修长的颈子，喜悦中自豪地想：“当我还是一只丑小鸭时，做梦也没想到过会有今天啊！”

神奇的打火匣



Shen Qi Qi Di Huo Hui Xiang

一个士兵在路上遇见一个巫婆。士兵看见这个巫婆长得让人生厌，就想几步离开她。巫婆看出了士兵的心思，就对士兵称赞一番，然后告诉士兵：有一棵大树，树顶上有一个很深的洞，里面装满了各种金银财宝。

士兵听了，就停下脚步，问巫婆要怎样才能拿到这些金银财宝。巫婆告诉士兵，要爬上大树，身上拴一根绳子，从那个洞里一直滑下去，再用巫婆的围裙将那些守门的三条狗制服，就能够顺利地拿到财宝了。最后，巫婆又说：“不过，当你拿到了你想要的金银财宝后，只要扯一下绳子，我就将你拉上来了，但你得帮我带一个旧的打火匣上来，那是我祖母前一回忘在那儿的。”

于是，士兵把绳子系好，又拿上巫婆的花围裙，顺利地拿到了许多金银财宝。当巫婆将士兵拉上来后，他的浑身上下，包括帽子里都是金币。

这时，士兵忍不住好奇地问巫婆：“你为什么非要这个打火匣呢？”

巫婆说：“这个你不管，现在，你已经有了很多钱，快把打火匣给我！”

士兵说：“你不告诉我为什么，我就不给你，还要把你杀了！”

巫婆忙说：“我不能告诉你！”

士兵挥刀就把巫婆杀了，用巫婆的围裙装上所有的钱财和打火匣，进城去了。他来到一座漂亮的城市，在一家最好的酒店里订了一间最上等的房间，吃着自己喜欢的东西，穿着豪华的服装。士兵成了一位很富有的先生，许多人围着他转，并告诉他这城里国王的女儿是一位美貌的公主。

士兵就在心里想：我怎样才能见到这位公主呢？

由于士兵每天都吃喝玩乐，他的钱很快就花得只剩下两枚钱币了，只好搬出



那家酒店，住进了一间小阁楼。连一根蜡烛也买不起，好不容易在阁楼里找到了半截蜡烛，他掏出那个从树洞里拿出来的打火匣，打燃了准备点蜡烛。

突然，火光中，那只他在树洞里见过的狗向他跑 come 问：“主人，有什么吩咐？”

士兵这时才知道这只打火匣的神奇，就对狗说：“给我拿点钱来吧！”

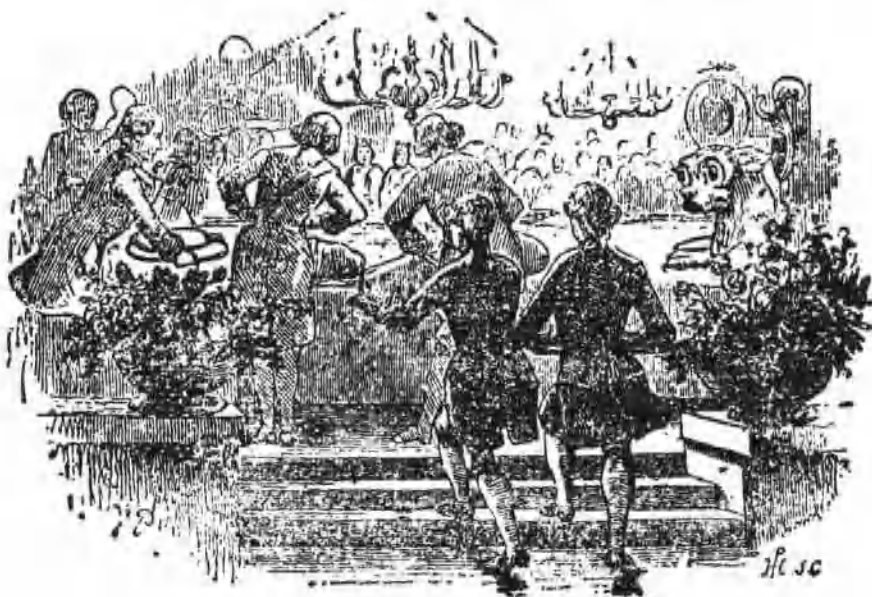
一会儿，狗就给他衔来了满满一袋子钱币。士兵又住进了漂亮酒店，又过起了舒适的富裕生活，可是，他心里很想见那位美貌的公主。于是，他又用打火匣把狗叫来，说出了他自己的心思。狗就去将睡着了的公主驮来，士兵见到这美貌的公主时，就情不自禁地吻了她。

公主第二天醒来后，对国王说起自己昨晚做的梦，说梦见了一位士兵和一条狗。国王和王后听了觉得奇怪，不知公主讲的是真是假，就叫侍女第二天晚上悄悄跟踪公主。果然，第二天晚上，那狗又在士兵的使唤下，将公主驮到士兵身边。侍女见到这一切，就用粉笔在士兵的那扇门上悄悄地划了一个十字。

当狗驮着公主回去时，见到门上有一个十字，就把每一扇都划了一个十字，结果，第二天，国王带着士兵，再也找不出究竟是哪扇门了。

王后知道后，就想了另一个办法，用一个袋子装满荞麦粉，把袋子捆在公主背上。然后在袋子上扎了一个小孔，这样一来，荞麦粉就随着公主所到之处一路撒出。驮着公主的狗却不知道这一切，士兵就在第二天被国王抓住，关在牢里，准备





在第二天将他绞死。

绑在绞刑架上的士兵，就对国王说，他想在临死时抽一袋烟。国王欣然同意。

士兵打燃打火匣，将三条狗全都唤来，说：“快帮我，别让他们把我绞死！”狗听了吩咐，立即冲过去，扑向国王和那些行刑的人，转眼就将他们全部咬死了。

这时，人们高声欢呼起来：“小军士，你应该当我们的国王，娶那位漂亮的公主！”于是，士兵在人们的簇拥下，坐上了国王的宝座，并娶了美貌的公主，那三条狗也坐上了宴会桌，不停地喊着“国王万岁！”

聪明的小克劳斯

Cong Ming De Xiao Ke Lao Si

小克劳斯和大克劳斯住在一个村子里，不同的是，小克劳斯很穷，只养着一匹马，靠给养着八匹马的大克劳斯干活度日。

可是，这种日子没过多久，大克劳斯就因为一句话将小克劳斯那惟一的一匹马打死了。

小克劳斯伤心地哭了，然后将马皮剥下来风干，装进一个袋子，进城去卖。他

住的村子离城里很远。小克劳斯走了好几天,结果在一天夜里迷了路。

小克劳斯正焦急时,就看见不远处有一点灯光。他就朝那灯光走去,原来是一户人家。小克劳斯将门敲开,开门的妇人却说,她的丈夫不在家,不方便留陌生人。小克劳斯只好无可奈何地躺进了一个草堆。从这个草堆上可以看见门里的一切。

原来这户人家的男主人最讨厌牧师,可女主人却恰好相反,非常喜欢牧师,只好等男主人不在家时,悄悄将牧师叫来家里,摆了满桌的美味鱼、烤肉和酒。

就在两人正准备吃时,门外传来了男主人的马蹄声。女主人惊慌中,只好将满桌的美味收进烤炉,又叫牧师藏进墙角的一只大空箱子里。这一切,小克劳斯全都看在眼里。

男主人进门时,发现了躺在草堆里的小克劳斯,就将他叫进屋子。女主人见到两人,忙热情地铺好桌子,端出一大钵粥。男主人很有胃口地吃着,小克劳斯却怎么也忘不了那些美味的鱼和烤肉。于是,他就用脚将那装着马皮的口袋,踩得发出了“格格”的叫声。

男主人听到这奇怪的叫声,就问小克劳斯是什么。小克劳斯说是自己口袋里装的魔法师,给大家变了一炉子好吃的东西。男主人听了,就去打开炉子,果然里面装满了各种美味。忙叫女主人端出来吃。这时,小克劳斯又把袋子踩得叫起来,并告诉男主人说,魔法师又给大家变了几瓶酒,女主人只好又把酒也拿出来。

男主人吃着美味,喝着美酒,心里很高兴,于是,他叫小克劳斯让魔法师变一个魔鬼出来。小克劳斯又踩了一下口袋说,魔鬼的样子很难看的,就像牧师一样。现在,已经变好了,就在墙角的那只空箱子里。男主人忙走过去看,果然看见一个他最讨厌的牧师蹲在里面。





男主人见小克劳斯的魔法师有这么大的好处，就想买下来。经过讨价还价，男主人给了小克劳斯满满一斗钱买下了魔法师，然后，送一辆手推车叫小克劳斯把那个装在箱子里的牧师也一齐带走。

小克劳斯高兴地推着牧师往回走，来到了一条大河边，故意大声说：“这箱子实在太重了，干脆将它推下河去，让它自己漂回去算了。”

牧师听了，赶紧大声哀求小克劳斯，希望小克劳斯将自己放出来，并愿意拿一斗钱给他。小克劳斯听了，就把牧师放出来，他因此又得到了一斗钱。回到村子里，小克劳斯就向大克劳斯借了一只斗来装钱，并向大克劳斯讲了一张马匹就卖了两

